



## **Geschäftsführung Finanzausschuss**

Ansprechpartner/in: Herr Rausch

Telefon: (0221) 221-25939

Fax: (0221) 221-23902

E-Mail: Michael.Rausch@Stadt-Koeln.de

Datum: 04.05.2009

## **Beschlussprotokoll**

über die **Sitzung des Finanzausschusses** in der Wahlperiode 2004/2009 am Montag, dem 04.05.2009, 13:30 Uhr bis 15:49 Uhr, Theo-Burauen-Saal (Raum-Nr. B 121)

### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**
  
- 2 Mitteilungen der Verwaltung**
  - 2.1 Entwicklung wesentlicher Ertrags- und Aufwandspositionen der Ergebnisrechnung sowie Entwicklung investiver Ein- und Auszahlungen in der Finanzrechnung 2009  
1607/2009**
  - 2.2 Realisierung von Gewerbesteuern im Kölner Mehrmütterorganschaftsfall  
1172/2009**
  - 2.3 Bericht des Oberbürgermeisters gemäß § 45 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen - Halbjahresbericht - Stand: 31.12.2008  
1777/2009**
  - 2.4 Maßnahmen und Verfahren zur Haushaltssicherung  
1267/2009**

- 2.5      Entwicklungs des Anordnungssolls der Gewerbesteuer und Branchenaufteilung  
1113/2009**
  
- 2.6      Nord-Süd Stadtbahn, 1. Baustufe, Berichtswesen 4. Quartal 2008  
0781/2009**
  
- 2.7      Nord-Süd Stadtbahn, 2. Baustufe, Berichtswesen 4. Quartal 2008  
0783/2009**
  
- 3        Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  
- 4        Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  
- 4.1      Antrag der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Transparenz der Aufsichtsräte in den städtischen Gesellschaften"**
  
- 5        Gleichstellungsrelevante Angelegenheiten sowie Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 GO NW**
  
- 6        Mitteilungen über Kostenerhöhungen gemäß § 29 GemHVO in Verbindung mit § 7 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln**
  
- 7        Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes**

**7.1 Zuschuss an Finkens Garten, Greifvogelstation und Haus des Waldes / Waldschule  
Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen  
0297/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt eine Freigabe in Höhe von 50.000,- € aus Teilergebnisplan 1301, Zeile 15 – Transferaufwendungen für die Zuschussgewährung an Finkens Garten, Greifvogelstation und Haus des Waldes / Waldschule, Hj. 2009.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.2 Mittelverteilung 2009 an Jugendprojekte im Rahmen der offenen Kinder- und Jugendarbeit  
0611/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt für das Haushaltsjahr 2009 die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 300.000,00 Euro zur Förderung von Jugendprojekten.

Entsprechende Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

Der Finanzausschuss beschließt ferner für das Haushaltsjahr 2009 die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 20.000,00 Euro zur Förderung diverser Projekte des Sozialdienst Katholischer Männer Köln e.V. Die betreffenden Mittel stehen im Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.3 Abfallbehälter und Bänke für die Groov in Köln-Porz/Zündorf  
Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung im Rahmen des  
Bürgerhaushalts  
0619/2009**

**Beschluss:**

Zur Durchführung der Maßnahme **und vorbehaltlich einer Zustimmung durch die Bezirksvertretung 7 (Porz)** beschließt der Finanzausschuss die Freigabe der im Hj. 2009 zur Verfügung stehenden Auszahlungsermächtigung in Höhe von 52.000,- € aus Teilfinanzplan 1301, Zeile 9 / Auszahlung für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen für die Aufstellung zusätzlicher Bänke und Abfallbehälter in der Groov (Köln-Porz/Zündorf) aus den für Grünflächen, Themenkomplex Pflege/Sanierung im Rahmen des ersten Kölner Bürgerhaushaltes veranschlagten Mitteln.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.4 Berufskolleg an der Lindenstraße-Freigabe der Kosten für die Einrichtung des Erweiterungsbaues  
0629/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 563.000 € zur Einrichtung der o.g. Schule im Teilfinanzplan 0301, Schulträgeraufgaben bei Zeile 9 für den Erwerb beweglichen Anlagevermögens.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.5 Erhöhung des Zuschusses an den VFJ  
0725/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss erhöht den Zuschuss an den VFJ (Verein zur Förderung abschlussbezogener Jugend- und Erwachsenenbildung e.V.) und beschließt die Freigabe von zahlungswirksamen Aufwand in Höhe von 143.000 Euro (HJ 2009) im Teilplan 0403 VHS, Zeile 15 Transferaufwendungen.

### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 7.6 Förderung kulturpädagogischer Jugendarbeit mit Kindern und Jugendlichen unter besonderer Berücksichtigung von sozial benachteiligten Kindern und Jugendlichen in Köln in 2009;  
Teilergebnisplan: 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe  
0949/2009**

### **Beschluss:**

**Der Finanzausschuss** beschließt die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von insgesamt 50.000 € zur Förderung der Werkstatt für Musik, Kunst, Tanz und Theater (MuKuTaThe) und des Theater ImPuls (je 20.000 €) und des JFC Medienzentrum (zusätzlich 10.000 €).

Im Haushaltsplan 2008/2009 stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen), für das Haushaltsjahr 2009 entsprechende Mittel zur Verfügung.

### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 7.7 Finanzierung der Offenen und mobilen Jugendarbeit in Köln-Rondorf im Haushaltsjahr 2009  
1034/2009**

### **Beschlussvorschlag einschl. Deckungsvorschlag, Alternative:**

Der Finanzausschuss beschließt für das Haushaltsjahr 2009 die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 108.000 Euro zur Finanzierung der Offenen und mobilen Jugendarbeit in Köln-Rondorf.

Die Mittel stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen), zur Verfügung

### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.8 Bewilligung von Zuschüssen aus dem Programm "Wir im Quartier" - Struktur- und Beschäftigungsförderung im Stadtviertel 2009 1246/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe der vorgenommenen Mittel.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.9 Förderung von örtlichen Ferienmaßnahmen für Kinder und Jugendliche in 2009; Z für Ferienhilfswerk, § 16 SGB VIII und Förderung einer Familienerholungsmaßnahme in 2009; Z für Familienerholung nach § 16 SGB VIII Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe 1359/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 60.015,20 € zur Förderung der Träger des Ferienhilfswerks bei der Durchführung von örtlichen Ferienmaßnahmen für Jugendliche in Jugendcamps. Im Haushaltsplan 2008/2009 stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen), für das Haushaltsjahr 2009 entsprechende Mittel zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.10 Ankauf einer Steinskulptur für das Museum für Ostasiatische Kunst 1398/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die erste Freigabe der Mittel in Höhe von 300.000 € im Teilfinanzplan 0401 – Wissenschaftliche Museen und Archive, Hj. 2009, Teilplanzeile 9, Auszahlung für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.11 Leitbildgruppe Moderne Stadtgesellschaft ev. Jugendpfarramt - Einführung des Sprachförderprogramms Kon Lab 0979/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 20.000 Euro für 2009 zur Weiterführung des Projektes „Sprachförderung“ der Leitbildgruppe „Moderne Stadtgesellschaft“.

Entsprechende Haushaltsmittel stehen im Haushaltsplan 2008/2009 im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.12 Teilprojekt: Sanierung Bocklemünd/Mengenich hier: Umgestaltungsmaßnahme Görlinger Zentrum; Ausbau und Vergabe 3613/2008**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 1.716.027,60 € im Teilfinanzplan 0901 Stadtplanung und –entwicklung bei Finanzstelle 1502-0901-4-5300 (Bocklemünd/Mengenich), Auszahlungen für Baumaßnahmen im Haushaltsjahr 2009.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.13 Förderung von Hausaufgabengruppen für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund bzw. bildungsbenachteiligte Kinder in 2009 hier: Zuschussvergabe und Änderung der Richtlinie aufgrund Anhebung der Zuschusspauschalen; Teilergebnisplan: 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe 1009/2009**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 200.000 € zur Förderung von Hausaufgabengruppen für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund bzw. bildungsbenachteiligte Kinder.

Im Haushaltsplan 2008/2009 stehen im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen), für das Haushaltsjahr 2009 entsprechende Mittel zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.14 Freigabe von zahlungswirksamen Aufwandsermächtigungen für 1/2 Stelle "Sport im Offenen Ganztage" beim StadtSportBund Köln e. V./Sportjugend Köln in Höhe von 25.000,-- € in 2009 2958/2008**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von zahlungswirksamen Aufwandsermächtigungen in Höhe von 25.000,-- €, Haushaltsjahr 2009, für eine ½ Stelle „Sport im Offenen Ganztage“ beim StadtSportBund Köln e. V./Sportjugend, die im Teilergebnisplan 0801, Sportförderung, Zeile 15 (Transferaufwendungen), veranschlagt sind.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**8 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Abs. 2 GO NW**



**8.1 Neues Kommunales Finanzmanagement  
hier: neue Gliederung des Haushaltsplanes ab 2010  
1428/2009**

**Beschluss:**

Wir beschließen, den Haushaltsplan für das Jahr 2010 aufgrund der Vorschriften zum Neuen Kommunalen Finanzmanagement entsprechend Anlage 1 in insgesamt 99 Teilpläne zu gliedern und beauftragen die Verwaltung, auf dieser Grundlage den Haushaltsplan-Entwurf für das Jahr 2010 zu erstellen.

Datum	Abstimmungsergebnis	Unterschrift	Unterschrift
-------	---------------------	--------------	--------------

---

Der Rat genehmigt gemäß § 60 Abs. 1 Satz 3 GO NW vorstehende Dringlichkeitsentscheidung des

Hauptausschusses

Oberbürgermeisters und eines Ratsmitgliedes

Die Bezirksvertretung genehmigt gemäß § 36 Abs.5 Satz 2 i.V.m § 60 Abs. 1 Satz 3 GO NW vorstehende Dringlichkeitsentscheidung des Bezirksbürgermeisters und eines Mitglieds der BV

Der Ausschuss genehmigt vorstehende Dringlichkeitsentscheidung nach § 60 Abs. 2 Satz 2 GO NW

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**9 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**

**9.1 Überplanmäßige investive Auszahlung im Teilfinanzplan 0405 - Kulturförderung, Teilplanzeile 9 - Erwerb von beweglichem Anlagevermögen  
hier: Beschaffung eines neuen Bibliotheksmanagementsystems für die Stadtbibliothek  
0636/2009**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt die Beschaffung des Bibliotheksmanagementsystems mit Gesamtanschaffungskosten in Höhe von 380.851,17 Euro und beauftragt die Verwaltung mit der Umsetzung.

Zur Finanzierung beschließt er die Übertragung von im Haushaltsjahr 2008 nicht verausgabten investiven Haushaltsermächtigungen im Teilplan 0405 – Kulturförderung,

Teilplanzeile 9 – Erwerb von beweglichem Anlagevermögen ins Haushaltsjahr 2009 in Höhe von 170.000 Euro.

Er ist damit einverstanden, dass dieser Betrag, der ursprünglich für den Umbau der 2. und 3. Etage der Zentralbibliothek im Rahmen der Ermächtigungsübertragung 2007/2008 im Haushaltsjahr 2008 zusätzlich bereitgestellt wurde, im Haushaltsjahr 2009 für die Neuanschaffung des Bibliotheksmanagementsystems bereitgestellt wird.

Zur weiteren Finanzierung beschließt der Rat eine überplanmäßige investive Auszahlung in Höhe von 190.851,17 Euro im Teilfinanzplan 0405 – Kulturförderung, Teilplanzeile 9 – Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen.

Der überplanmäßige Mehrbedarf wird durch investive Wenigerauszahlungen

- a) im Teilfinanzplan 0401 – Wissenschaftliche Museen und Archive, Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen, Finanzstelle 4518-0401-0-1000 – Erweiterungsbaubau KSM in Höhe von 20.000 €,
- b) im Teilfinanzplan 1201 – Verkehrsflächen und -anlagen, Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen, Finanzstelle 6607-1201-0-7060 – Generalinstandsetzung von RWPW in Höhe von 170.851,17 €

gedeckt.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

#### **9.2 Genehmigung einer überplanmäßigen Auszahlung zur Beschaffung von Hardware 1268/2009**

#### **Beschluss:**

Der Rat beschließt für das Haushaltsjahr 2009 eine überplanmäßige Auszahlung in Höhe von 347.601,07 € in Teilfinanzplan 0501, Soziale Hilfen, bei den in Zeile 9 veranschlagten Mitteln für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen zur Beschaffung von Computer-Hardware im Amt für Soziales und Senioren.

Die Deckung erfolgt durch entsprechende Wenigerauszahlungen bei zu übertragenden Auszahlungsermächtigungen aus Vorjahren in Teilfinanzplan 1101, Ver- und Entsorgung, in Zeile 8, Auszahlungen für Baumaßnahmen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 9.3 Beschaffung und Betrieb eines entgeltpflichtigen videoüberwachten Zufahrtskontroll- und Bewirtschaftungssystems am Großmarkt im Wege einer Kooperationsvereinbarung mit der aurelis Real Estate GmbH & Co. KG.  
hier: Anerkennung des Bedarfes zur Ausschreibung und Beschaffung des vg. Zufahrtskontroll- und Bewirtschaftungssystems und dessen Finanzierung  
und  
Überplanmäßige investive Auszahlung im Teilfinanzplan 0202 - Märkte, Teilplanzeile 8 - Auszahlungen für Baumaßnahmen  
1388/2009**

Diese Vorlage wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

- 10 Außerplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 11 Unterrichtung des Rates über die vom Kämmerer/Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, Mehrauszahlungen und -verpflichtungen für das Haushaltsjahr 2009 gem. § 83 Abs. 1 und § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2008/2009  
1531/2009**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt Kenntnis von folgenden durch den Kämmerer/Fachbeigeordneten in der Zeit vom 04.03.2009 bis 15.04.2009 für das Haushaltsjahr 2009 genehmigten Mehraufwendungen und Mehrauszahlungen(gemäß den Anlagen 1 und 1 a.).

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zur Kenntnis genommen

- 12 Allgemeine Beschlussvorlagen**

**12.1 Überörtliche Prüfung der Stadt Köln in den Jahren 2007 bis 2008 durch die Gemeindeprüfungsanstalt NRW 0258/2009**

Diese Vorlage wurde zurückgezogen.

**12.2 Änderung der Benutzungs- und Entgeltordnung der Stadtbibliothek Köln 0652/2009**

**geänderter Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat, wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt, § 2 Benutzerkreis, Anmeldung, Benutzerausweis, Entgelte / Abs. 5 der Benutzungs- und Entgeltordnung für die Stadtbibliothek Köln wie folgt zu ändern:

Folgender Satz entfällt:

Das Entgelt für eine Tageskarte zur Präsenznutzung der Stadtbibliothek ohne Ausleihberechtigung beträgt 1,50 EUR.

Folgender Satz ist der Benutzungs- und Entgeltordnung für die Stadtbibliothek hinzu zu fügen:

**Für die Präsenznutzung der Stadtbibliothek wird kein Entgelt erhoben.**

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.3 Standorterweiterung Nachbarschaftshilfen "Kölsch Hätz" 0858/2009**

**Beschluss:**

Zur Förderung von Strukturen des bürgerschaftlichen Engagements in den Stadtteilen Kölns wird die Verwaltung ermächtigt, den Nachbarschaftshilfen „Kölsch Hätz“ für die Standorterweiterung einen Zuschuss in Höhe von 70.000 € im Hj. 2009 zur Verfügung zu stellen.

Der Rat beschließt hierzu einen überplanmäßigen zahlungswirksamen Aufwand in Höhe von 70.000 € im Teilergebnisplan 0101, Innere Verwaltung, bei Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, Hj. 2009.

Die Deckung erfolgt durch zahlungswirksamen Wenigeraufwand in Höhe von 70.000 € im Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, bei Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, Hj. 2009.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.4 Novellierung der Satzung für das Kommunalunternehmen Stadtentwässerungsbetriebe Köln, Anstalt des öffentlichen Rechts der Stadt Köln (StEB)  
0919/2009**

Diese Vorlage wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

**12.5 Änderung des Rettungsdienstbedarfsplanes der Stadt Köln  
1068/2009**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**12.6 Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.08.2008 für die Bühnen der Stadt Köln  
1218/2009**

**Beschluss:**

1. Der Rat stellt gemäß §4c der Betriebssatzung der Bühnen der Stadt Köln i.V.m. §26 Abs. 2 der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (EigVO NW) den Jahresabschluss zum 31.08.2008, sowie den Lagebericht für das Geschäftsjahr 01.09.2007 bis 31.08.2008, mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk vom 16. Februar 2009 von der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft BDO Deutsche Warentreuhand AG, fest.
2. Der Bilanzgewinn für das Geschäftsjahr vom 01.09.2007 bis 31.08.2008 in Höhe von 327.253,88€ wird wie folgt verwendet:
  - Zuführung zu einer zweckgebundenen Rücklage für Betriebsmittel
3. Der Betriebsleitung wird Entlastung erteilt.
4. Dem Betriebsausschuss wird Entlastung erteilt.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.7 Vereinbarung mit der Stadt Siegburg zur testweisen Übernahme des Telefonservices durch das Call-Center der Stadt Köln  
1270/2009**

**Beschluss:**

Der Rat stimmt der Vereinbarung mit der Stadt Siegburg zur testweisen Übernahme des Telefonservices durch das Call-Center der Stadt Köln zu.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.8 Einrichtung einer Mehrstelle beim Büro der Behindertenbeauftragten  
V/3  
4935/2008**

**Beschluss:**

Der Rat der Stadt beschließt die Einrichtung einer Mehrstelle Verwaltungsangestellte/r EG 12 (VGr. III/II Fg. 1a/1e) bzw. BGr. A 12 BBO im Büro der Behindertenbeauftragten zum Stellenplan 2010 für die schwerpunktmäßige Projektbetreuung der Themenbereiche „Arbeitsmarkt für Menschen mit Behinderung“ und „barrierefreier Tourismus“, sowie für die Ausschreibung des Kölner Innovationspreises Behindertenpolitik. Die kurzfristige Besetzung der Stelle erfolgt unter der Maßgabe der Bereitstellung einer (haushaltsneutralen) verwaltungsinternen Kompensation.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.9 Verteilung der Mittel zur Förderung von Interkulturellen Zentren für das Jahr 2009  
1403/2009**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt,

1. die Freigabe der über den politischen Veränderungsnachweis zum Doppelhaushalt 2008/2009 zugesetzten interkulturellen Fördermittel in Höhe von 60.000 €,
2. die Verteilung der bei gleicher Haushaltsposition veranschlagten Fördermittel in Höhe von 343.700 € für die Interkulturellen Zentren für das Jahr 2009 gemäß Anlagen 2.1 – 2.3, sowie
3. eine Anschubfinanzierung bereits vor Anerkennung als Interkulturelles Zentrum gemäß Anlage 3.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.10 Soziale Stadt NRW - Mülheim-Programm  
hier: Integriertes Handlungskonzept Mülheim 2020 für das Programm-  
gebiet "Soziale Stadt" Köln - Mülheim  
3493/2008**

**geänderter Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat, wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt das integrierte Handlungskonzept MÜLHEIM 2020 als zukünftiges Leitkonzept zur Umsetzung des Bund-Länderprogramms „Soziale Stadt“. Er beauftragt die Verwaltung, mögliche Projekte des integrierten Handlungskonzepts MÜLHEIM 2020 **in jedem Einzelfall der Bezirksvertretung Mülheim im Rahmen der Zuständigkeitsordnung zur Entscheidung vorzulegen und den zuständigen Ratsausschüssen vorzustellen, und die genehmigten Projekte** mit einem Gesamtvolumen in Höhe von rund 39,8 Mio. € nach gesicherter Finanzierung umzusetzen.

Die in 2009 zusätzlich erforderlichen Mittel werden durch Ermächtigungsübertragung im Teilplan 0901 im Rahmen des Jahresabschluss 2008 zur Verfügung gestellt. Die für die Folgejahre erforderlichen Mittel werden in die Haushaltsplanung 2010 ff aufgenommen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.11 Einrichtung des Neubaus der Gesamtschule Rodenkirchen, Sürther Str. 191, 50999 Köln  
0335/2009**

**Beschluss:**

1. Der Rat beschließt die Neueinrichtung der Klassen,- Verwaltungs-, Fach- und Nebenräumen sowie der Mensa und des pädagog. Zentrums im Neubau der Gesamtschule Rodenkirchen, Sürther Str. 191, 50999 Köln.

Die Gesamteinrichtungskosten belaufen sich auf 2.500.000 €.

2. Der Rat beschließt die Freigabe von Kassenmitteln in Höhe von 2.500.000 € zur Einrichtung im Teilfinanzplan 0301, Schulträgeraufgaben, Zeile 9 für den Erwerb beweglichen Anlagevermögens.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.12 Übertragung der hoheitlichen Aufgabe der Unterhaltung und des Ausbaus der Kölner Bäche auf die Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR  
1458/2008**

Diese Vorlage wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

**12.13 Wirtschaftspläne des Wallraf-Richartz-Museums & Fondation Corboud der Stadt Köln für die Geschäftsjahre 2. Halbjahr 2008 und 2009  
1542/2009**

**Beschluss:**

Der Rat stellt gemäß § 5 der Betriebssatzung i.V. mit § 4 der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (EigVO) die Wirtschaftspläne der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud der Stadt Köln für die Geschäftsjahre 2. Halbjahr 2008 und 2009 fest.

Die Betriebsleitung wird ermächtigt, zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben Kassenkredite bis zu einem Höchstbetrag von 500.000,- € in Anspruch zu nehmen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt



**12.14      Rechtlich unselbständige Stiftungen der Stadt Köln  
Hier: Modernisierung des Einfamilienhauses Pallenbergheim 13 in  
Köln-Weidenpesch  
1604/2009**

**Beschluss:**

Der Rat genehmigt Entwurf und Kostenberechnung für die Modernisierung des Einfamilienhauses Pallenbergheim 13 in Köln-Weidenpesch mit Gesamtbaukosten von 180.000 €.

Zur Finanzierung genehmigt der Rat eine außerplanmäßige Investitionsauszahlung im Teilplan 1701 bei Finanzposition 2030.578.5100.8, Auszahlung für Hochbaumaßnahmen, und Finanzstelle 2030-1701-5-0013, Pallenbergheim 13, in Höhe von 180.000 €.

Deckung erfolgt zu Lasten der liquiden Stiftungsmittel.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.15      Konjunkturpaket II, Festlegung der Maßnahmen der 1. Tranche  
1441/2009  
Konjunkturpaket II - Festlegung der Maßnahmen der 1. Tranche, DS-  
Nr. 1441/2009  
AN/0832/2009**

**erweiterter Beschluss:**

Der Rat

- a) beauftragt die Verwaltung zur teilweisen Umsetzung des Konjunkturpaketes II mit der Durchführung der in der Anlage 4 , Vorhaben der 1. Tranche, und der Anlage 5 aufgeführten Maßnahmen. Sofern Vorhaben erst nach der Änderung des Artikels 104b des Grundgesetzes realisiert werden können, erfolgt die Beschlussfassung vorbehaltlich der entsprechenden Anpassung des Grundgesetzes.
- b) beschließt zur Realisierung dieser Maßnahmen über-/außerplanmäßige Aufwendungen bzw. Auszahlungen in Höhe von **57.580.800 € Hj 2009**

Deckung erfolgt durch entsprechende Mehrerträge bzw. Mehreinzahlungen aus dem Konjunkturpaket II.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die über-/außerplanmäßigen Aufwendungen sowie die Mehrerträge und –einzahlungen entsprechend der Inanspruchnahme den sachlich zuständigen Teilergebnis- und Teilfinanzplänen zuzuordnen.

1. Die Verwaltung wird aufgefordert, die Umsetzung des Maßnahmenpakets im Sinne eines Projektcontrollings fortwährend und intensiv zu begleiten. Durch geeignete organisatorische Maßnahmen ist sicherzustellen, dass auch im Rahmen des weiteren Verfahrens nur solche Projekte von der Konjunkturförderung erfasst werden, die die durch das Zukunftsinvestitionsgesetz gesetzten Bedingungen erfüllen und tatsächlich auch geeignet sind, die notwendigen kurzfristigen Impulse für Arbeit, Wirtschaft und Beschäftigung im Sinne einer wirksamen antizyklischen Finanzpolitik zu setzen. Sollte sich im Rahmen der weiteren Umsetzung des Maßnahmenprogramms herausstellen, dass Maßnahmen die gesetzten Bedingungen nicht erfüllen bzw. die konjunkturelle Effizienz nicht hinreichend gewährleistet werden kann, so ist die Verwaltung aufgefordert, diese Maßnahme schnellstmöglich aus der Konjunkturförderung heraus zu nehmen.
2. Die Verwaltung wird aufgefordert, dem Rat schnellstmöglich eine Prioritätenliste möglicher Ersatzmaßnahmen vorzuschlagen, die geeignet sind, Projekte, die aus den unter 1. genannten Gründen herausgenommen werden müssen, im Rahmen des freigewordenen Budgets zu ersetzen, insbesondere sind dabei Maßnahmen der Breitbandverkabelung an Schulen zu berücksichtigen. Der Rat behält sich die Entscheidung, welche Ersatzmaßnahmen des jeweiligen Schwerpunkts umgesetzt werden sollen, ausdrücklich vor.
3. Über den Verlauf der Umsetzung des Maßnahmenpakets ist dem Finanzausschuss bzw. während der sitzungsfreien Zeiten dem Hauptausschuss regelmäßig Bericht zu erstatten.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

#### **12.16 Finanzierung der Wohnraumberatung wohnmobil 1695/2009**

#### **Beschluss:**

Der Rat beschließt, die Finanzierung der Wohnraumberatung „wohn mobil“ auch nach dem Ausstieg des Landes vorerst vom 01.06.2009 bis 31.12.2009 fortzuführen.

Die hieraus im Teilergebnisplan 0501, Soziale Hilfen, bei Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, entstehenden zahlungswirksamen Mehraufwendungen in Höhe von 25.100 € werden finanziert durch entsprechende Wenigeraufwendungen bei den Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz bei gleicher Haushaltsposition. Für den Gesamthaushalt ergibt sich somit keine Überschreitung der beschlossenen Gesamtaufwendungen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.17 Abfederung finanzieller Härten für Träger von Kindertageseinrichtungen durch die Gesetzesänderung auf KiBiz zum 01.08.2008  
5695/2008**

**Beschluss:**

Der Rat beschließt, für das Kindergartenjahr vom 01.08.2008 bis 31.07.2009 Trägern von Kindertageseinrichtungen Überbrückungshilfen zu zahlen, wenn diese wegen der Gesetzesänderung von GTK auf KiBiz finanzielle Mehrbelastungen aus Personalanforderungen oder erhöhten Mietkosten haben und diese trotz aller Bemühungen nicht vermeiden können.

Bewilligt werden:

- |   |          |
|---|----------|
| 1. für die „Waldstrolche e.V.“, Zum Forstbotanischen Garten           | 40.000 € |
| 2. für die Stehaufmännchen e.V., Rotznasen e.V. und Wir für Pänz e.V. | 73.600 € |

Die Finanzierung erfolgt aus veranschlagten Mitteln im Haushaltsplan 2008/2009 im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.18 Finanzierung und Absicherung des Gastspiels "Der Ring des Nibelungen" der Kölner Oper anlässlich der EXPO 2010 in Shanghai  
1707/2009**

**Beschluss:**

ohne Votum in den Rat verwiesen

**12.19 Ermächtigungsübertragung in das Haushaltsjahr 2009  
1783/2009**

**Beschluss:**

Die Beschlussfassung wird zurückgestellt.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**13 Mündliche Anfragen**